

Karl Wekesser
 staatlich anerkannter Übersetzer
 für Deutsch-Ungarisch, Ungarisch-Deutsch
 ☎ +49 179 3552984
info@linguaplus-translations.com
www.linguaplus-translations.com



Profilinfo: www.proz.com/pro/615164

Beruflicher Lebenslauf

29.01.1958	Geboren in Budapest / Ungarn
Schulbildung, Prüfungen	
1964 - 1972	Grundschule
1972 - 1976	Gymnasium mit Abitur
1977 - 1981	Universität für Wirtschaftswissenschaften
1992	IHK Düsseldorf Prüfung für Übersetzer
1994	Eintragung beim OLG Hamm/Westfalen als Übersetzer für Ungarisch/Deutsch, Deutsch/Ungarisch
Berufliche Laufbahn	
Seit 1992	Freiberuflicher Übersetzer für Ungarisch-Deutsch und Deutsch-Ungarisch, Tätigkeiten für zahlreiche Übersetzungsbüros in Deutschland, Österreich, in der Schweiz, Belgien, Ungarn und für Firmen sowie Behörden
Großprojekte im technischem Bereich	
DAIMLERCHRYSLER	F 400 Carving, technische Beschreibung
RUVILLE	Riemenkomponenten Kettentriebe, Riementriebe, Betriebsanleitungen Radlagersätze für PKW Ventiltriebkomponenten
B+M SURFACE SYSTEMS	Roboterlackieranlage, Betriebsanleitung
PFAUDLER	Dichtungssysteme Antriebe für automatische Rührbehälter, Betriebsanleitung
GRECON	Keilzinkenanlage, Betriebsanleitung
ABS	Hydraulikpumpe, Betriebsanleitung
RSA	Entgrat- und Trennmaschine, Betriebsanleitung
HEIDELBERGER ZEMENT	Rohrofenanlage in Beremend/Ungarn, Bauanleitung
RUDNICK& ENNERS	Trogkettenförderer
STAR GmbH	Ford Navigationssysteme Blaupunkt Navigationssysteme Blaupunkt Active Subwoofer, technische Anleitungen
Projekte in der Lebensmittelindustrie	
SCHNEEKOPPE	Übersetzung von Produktlabels seit 2003

PLUS	Markenhandbuch
PLUS	Produktlabels
LIDL	Produktlabels von Lebensmittelprodukten seit 2004
VITAPLUS-ZUCCARI	Produktlabels von Nahrungsergänzungsprodukten
LR Health & Beauty Systems GmbH	Nahrungsergänzungsprodukte, Produktlabels
Projekte in der Textil- und Modebranche	
IGEDO Düsseldorf	Pressemitteilung Deutsch-Ungarisch, Auszüge aus dem Gesamtkatalog
CPD Düsseldorf	Katalog, Presseberichte
BALENO	Outdoor Ungarnkatalog 2007
DMI	Pressenews Deutsch-Ungarisch 2008
Großprojekte im Bereich Wirtschaft	
RIEGER Bietigheim-Bissingen/Deutschland	Jahresabschluss/Bilanz 2005/2006/2007
FEKORAL International GmbH Pécs/Ungarn	Jahresabschluss und Bilanz 2005/2006/2007
MERCEDES-BENZ Magyarorszá	Gesellschaftsvertrag 2006 Jahresabschluss und Bilanz 2006/2007
AUDI Magyarorszá	Jahresabschluss und Bilanz 2006/2007
Großprojekte im medizinisch-technischen Bereich	
CHART Biomedical Limited	Liberator Flüssigkeitsstandkontroller, Bedienungsanleitung
CORETEC	Trainer 1000 Defibrillator-Schulungssystem, Bedienungsanleitung
MACHEREY-NAGEL	Medi-Test-Glycaemie, Produktbeschreibung Dia-Test-Combi 11, Produktbeschreibung
QUINTESSENZ VERLAG	Quintessenz Zahntech Fachzeitschrift DE-HU, laufend seit 2012
Großprojekte im Bereich Marketing	
HOCHKAR Österreich	Informationskatalog
STUTTGART MARKETING	Informationsheft der Stadt Stuttgart
BOOTSWERFT Hartmann	Website, Messekatalog
SHARELOOK	Website
INZELL	Informationskatalog
Großprojekte im Bereich Recht, Justiz	
seit 1994	Laufende Zusammenarbeit mit den Oberstaatsanwaltschaften Düsseldorf, Stuttgart, München und mit diversen Polizei- und Justizbehörden des Landes NRW